

徵
有趣。

Lời
mời thú vị

「29」
第十九期徵稿內容

心情故事
分享

結識在澎湖生活甘苦、婚姻及家庭生活經驗
參與活動、課程或與中心接觸的感動、感想都歡迎分享
中文、越南文、印尼文皆可，字數不限～

《收件截止時間》即日起至111年4月30日止
《投稿地點》新住民家庭服務中心
※歡迎投稿，投稿請註明姓名及聯絡電話，文稿一經刊登將給予稿費，
請聯絡門及家庭服務課投稿參閱！

Nội dung nhận nhuận bút kì thứ 29 :

"Chia sẻ câu chuyện tâm tình"

"Chia sẻ câu chuyện tâm tình" Nói về cuộc sống cực khổ của chị em sinh sống tại Penghu, kinh nghiệm cuộc sống hôn nhân gia đình, những cảm động khi tiếp xúc với trung tâm khi tham gia hoạt động, lớp học, hoàn cảnh bạn chia sẻ cảm nhận bằng chữ Hoa, chữ Việt Nam, chữ InĐô đều được, không hạn chế số chữ.

Nhận nhuận bút, thời gian hết hạn :
Bắt đầu từ ngày nay đến hết ngày 30 tháng 4 năm 2022.

Địa điểm gửi :

Trung tâm phục vụ gia đình Dân cư mới

※ Hoàn chỉnh gửi nhuận bút, xin hãy ghi rõ họ tên và điện thoại liên lạc trên nhuận bút, nhuận bút nếu được đăng sẽ được nhận tiền nhuận bút, mọi các chi em và thành viên gia đình ủng hộ tham gia nhuận bút nhé !

Kirimkan Naskah Anda

Isi naskah yang diperlukan pada edisi ke 29 : " Berbagi cerita hati "
" Berbagi suasana hati " : Pengalaman hidup pahit manis kakak-adik di Peng Hu, pernikahan dan pengalaman hidup keluarga, partisipasi dalam kegiatan, kursus, atau sentuhan perasaan tentang kontak dengan pusat dipersilakan untuk berbagi. Dapat berupa Bahasa Mandarin, Vietnam, Indonesia, jumlah kata tidak terbatas.

Penerimaan dan batasnya :

Mulai sekarang hingga tanggal 30 April tahun 111

Tempat penerimaan naskah :

Kantor Pelayanan Penduduk keluarga baru

※ Kami mengharapkan kiriman naskah, kiriman naskah harus mencantumkan nama dan nomor telepon yang dapat dihubungi, apabila naskah sudah diterbitkan akan diberi honor, silakan kakak-adik bersama anggota keluarga ikut berpartisipasi mengirimkan naskah yuk !

PENGHU ISLAND »

菊島新情

新住民生活報

no.28



內
容
已
付

澎湖郵局許可證
第 00043 號

Cúc Đảo Tân Tình Báo cuộc sống
của Dân Cư Mới kỳ thứ 28
JIE TAU NEW LOVE Majalah
kehidupan penduduk baru episode ke-28



發行所 澎湖縣政府
TEL : 06-926-0385
FAX : 06-926-7135
澎湖縣馬公市中華路242號3F
澎湖縣新住民家庭服務中心
新住民發展基金會 補助

2008年12月31日創刊 | 出刊日期：2022年3月16日（本刊物按每年3月及7月出刊）

02 主題專欄

02 移民節活動介紹

06 心情分享

06 忘不了媽媽的背影 — 黃元妹

07 我的第二個故鄉 — 綠葉

09 我的父親 — 阮氏九妹

12 活動回顧

14 資訊專頁

14 全民一起來！
防堵非洲豬瘟

15 活動預告與招募

02 Chủ đề chuyên mục

02 Giới thiệu về hoạt động của ngày lễ di dân

06 Chia sẻ tâm tình

06 Bóng dáng của mẹ không thể nào quên — Huang Yuanmei

08 Quê Hương Thứ Hai Của Tôi — Lục Diệp

10 Cha tôi — Nguyễn Thị Bé Chính

12 Phản hồi hoạt động

14 Chuyên đề thông tin

14 Toàn dân đồng lòng phòng chống dịch heo phi châu

15 Hoạt động dự báo và chiêu mộ

02 Kolom khusus tema

02 Pengenalan Kegiatan Festival Imigran

06 Berbagi suasana hati

07 Bayangan punggung mama yang tak terlupakan —
Huang, yuan mei

08 Kampung halaman ke-2 saya — Lee yek

11 Ayah ku — Yuan Jiumei

12 Tinjauan kegiatan

14 Halaman informasi

14 Mari bersama-sama! Mencegah Flu Babi Afrika

15 Pratinjau dan perekrutan kegiatan

菊島新情—新住民生活報第 28 期

發行人

縣長 賴峰偉

總編輯

社會處處長 陳寶緞

副總編輯

社會處副處長 陳怡蓁

編輯小組

社會處社工婦幼科科長 蔡惠卿

澎湖縣新住民家庭服務中心

澎湖縣新住民家庭服務中心通譯人員

發行所

澎湖縣政府

澎湖縣馬公市中華路 242 號 3F

TEL : 06-926-0385

FAX : 06-926-7135

 澎湖縣新住民家庭服務中心

澎湖縣政府社會處

<https://www.penghu.gov.tw/society/index.jsp>

承印 創意視野廣告設計工作室

補助 新住民發展基金



澎湖縣政府 LINE



澎湖縣
新住民家庭服務中心
臉書粉絲團



澎湖縣政府



菊島新情期刊資訊



110 年度結合輔導新住民業務機關單位、縣內新住民協會，共同辦理「We Are Family」活動，邀請本縣新住民家庭與民眾一同參與，傳遞出「世界在澎湖」的概念，讓社會看見新住民家庭的正向力，建構豐富的多元文化社會，達到文化共融目的。

新住民平時忙於工作及家庭，社交機會隨之減少，藉由舉辦活動團聚的機會，以新住民成長展覽為主軸，結合多元文化攤位，讓與會的朋友猶如置身原屬國的親切與溫馨，體會在地生活的美好。

活動內容：

1. 眾「新」雲集－新住民家庭走秀

由新住民及其二代著母國傳統服飾結合改良服飾走秀進場，共 10 組新住民家庭，將傳統與現代融合，展現各國的特色及個人魅力。

2. 移民節揭幕儀式

以拉開花牆的方式慶祝，期許每一位新住民朋友來臺後的生活能夠充滿幸福，並邀請長官來賓及 10 組新住民家庭共同拉開「新菊島 心幸福」花牆來揭幕，祝福活動圓滿成功。

3. 新住民主題人物表揚

公開表揚 5 位主題人物，讓新住民家庭及民眾了解主題人物國籍及生命故事，看見新住民的優勢外，亦能認識豐富多元的文化與生命經驗，並提升新住民的自信。

記憶與遷徙之島－主題人物及故事介紹：



黃元妹

《生命故事》

憑藉著對語言的好奇與學習熱忱完成學業，更樂於參加課程活動充實自己，曾從事過房務員及廚工的工作，於工作中游刃有餘。目前的生活重心以參與課程活動及陪伴孫子為主，現擔任東南亞婦女關懷協會理事長。



王卡米

《生命故事》

2015 年開始至今，通過互聯網，協助不同國家人民返回原屬國，曾於 108 年度擔任移民節傑出新住民之一，109 年度也擔任移民節主廚之一，目前的生活以家庭及從事人道救援工作為重心。



王艷

《生命故事》

為了兼顧事業及家庭，且能有效分配自己的時間，2018 年在先生的鼓勵下，選擇自己創業，經營一間川菜餐廳，平時也會協助先生做汽車隔熱紙的工作，曾於 109 年度擔任移民節主廚之一。



任麗君

《生命故事》

對學習有顆炙熱的心，來臺後陸續參加了很多課程，近期有感於西嶼鄉的新住民因地緣關係，時常無法參與各項活動，為了提升新住民參與活動意願，決定在西嶼鄉創立新住民協會，期望藉由新住民的力量回饋社會。



李依宸

《生命故事》

來臺後得到很多人的幫助，想要學習兩位姊姊助人的精神，因此成立了協會，透過協會的力量幫助更多人，認為工作與生活一樣，需要不斷學習、精進自己的能力，生活才會充實、有目標，現擔任亞洲新住民女性關懷協會理事長。

4. 新住民特色表演

- (1)「新住民合唱團」－由澎湖縣新住民家庭服務中心的新住民姊妹所組成，現有成員來自印尼、越南、中國、馬來西亞等國之新住民及其子女，演唱曲目皆由成員親自作詞，透過歌詞傳遞姊妹移民來臺的心路歷程。
- (2)「異國舞蹈」－本次特選以越南原住民族舞蹈來慶祝，描述原住民族部落生活，在深山唱歌，肩並肩喝溫米酒的幸福日子，讓民眾看見多元文化的結合外，亦感受到新住民的活力精神。
- (3)「東方魅力舞」－由中國籍新住民舞蹈老師領軍亦為新住民的學生帶來東方扇舞，該老師長期透過舞蹈教學及表演，傳遞對澎湖的熱愛與認同，陸續於本地社區開班授課，帶領更多新住民展現自信，看見自我優勢。

5. 多元文化攤位

- (1) 「多元文化體驗」－結合縣內 4 個新住民協會以各國特色之童玩、遊戲、藝術等設計關卡，透過實際操作，讓民眾體驗不同遊藝文化。
- (2) 「資源地圖闖關」－結合縣內 6 個輔導新住民相關單位以遊戲式宣導，讓業務單位與參加者進行該單位之業務內容宣導，除了活絡活動氣氛，也使民眾更加認識本縣諸多資源。
- (3) 「記憶與遷徙之島」－邀請 5 位主題人物將本次訪談紀錄製成海報，透過易拉展上的文字與民眾交流，使民眾了解新住民來臺的歷程與生活經驗。
- (4) 「“越”讀書香」－擺放多款越南書籍，藉由具體的書籍體驗讓民眾更能融入異國文化中，感受多元文化的感染力，並邀請 1 位越南通譯，現場與民眾進行交流。
- (5) 「美麗新“印”象」－擺放印尼服裝及印尼相關文物、生活用品等，藉由文物體驗讓民眾更能融入異國文化中，感受多元文化的感染力，並邀請 1 位印尼通譯，現場與民眾進行交流。
- (6) 「拍照打卡區」－以「前後景」為主題設計，打造世界地球村的場景，結合澎湖在地景色，讓參與者可以置身世界，回味返鄉或在各地旅遊的感受。

Vào năm 2021, cơ quan tư vấn Dân Cư mới và hiệp hội Dân cư mới của huyện đã phối hợp tổ chức hoạt động "We Are Family", mời gia đình Dân cư mới và công chúng trong huyện cùng nhau tham gia, truyền đạt khái niệm "Thế giới tại Penghu", và để xã hội thấy được năng lực tích cực của gia đình Dân cư mới để xây dựng một xã hội đa văn hóa phong phú và đạt được mục đích hội nhập văn hóa.

Dân cư mới thường bận rộn với công việc và gia đình nên cơ hội giao tiếp xã hội bị giảm đi. Bằng cách tổ chức các hoạt động đoàn tụ, với chủ đạo tập trung vào triển lãm tăng trưởng của Dân cư mới, kết hợp với các gian hàng đa văn hóa, để những người bạn tham dự hoạt động sẽ cảm thấy sự thân thiết và ấm áp như đang ở đất nước cội nguồn, cảm nhận cuộc sống tươi đẹp nơi đây.

Nội dung của hoạt động :

1. “Tân” chúng hội tụ – Gia đình Dân cư mới đi sà catwalk

Được Dân cư mới và thế hệ thứ 2 của họ cùng mặc trang phục truyền thống quê nhà và kết hợp cải tiến trang phục để bước lên sàn diễn, tổng cộng có 10 nhóm gia đình Dân cư mới, kết hợp giữa truyền thống và hiện đại, để thể hiện nét đặc trưng và nét quyến rũ riêng của mỗi quốc gia.

2. Vén màn Lễ hội Di dân

Chúc mừng bằng cách kéo màn bức tường hoa "Tân Cúc đảo, Tâm hạnh phúc" để công bố, chúc buổi sinh hoạt thành công tốt đẹp.

đình Dân cư mới đến kéo màn bức tường hoa "Tân Cúc đảo, Tâm hạnh phúc" để công bố, chúc buổi sinh hoạt thành công tốt đẹp.

3. Chủ đề tuyên dương các nhân vật Dân cư mới

Công khai tuyên dương 5 nhân vật Dân cư mới, để gia đình Dân cư mới và công chúng hiểu được quốc tịch, câu chuyện cuộc đời của họ, ngoài việc thấy được ưu điểm của Dân cư mới, cũng hiểu thêm về sự phong phú đa văn hóa và kinh nghiệm sống, và nâng cao sự tự tin của Dân cư mới.

Hòn đảo của ký ức và sự di cư – Chủ đề nhân vật và giới thiệu các câu chuyện của họ :

- **Tên :** Huang Yuanmei **Câu chuyện cuộc đời :** Vốn tính tò mò và ham học hỏi nên cô ấy đã hoàn thành chương trình học của mình, cô ấy càng sẵn sàng tham gia các hoạt động, khóa học để làm giàu kiến thức cho bản thân. Hiện tại, trọng tâm cuộc sống là tham gia các hoạt động, khóa học và đồng hành cùng các cháu là chính. Hiện là chủ tịch Hiệp hội chăm sóc phụ nữ Đồng Nam Á.
- **Tên :** Wang Kami **Câu chuyện cuộc đời :** Kể từ năm 2015, anh ấy đã hỗ trợ mọi người từ các quốc gia khác nhau trở về quốc gia xuất xứ của họ thông qua Internet. Trong năm 2019 anh còn đảm nhận một trong những Dân cư mới kiệt xuất của lễ di dân, và năm 2020 anh cũng được đảm nhận một trong những đầu bếp của lễ di dân, Cuộc sống hiện tại của anh ấy tập trung vào gia đình và công việc cứu trợ nhân đạo là chính.
- **Tên :** Wang Yan **Câu chuyện cuộc đời :** Để cân bằng giữa công việc và gia đình, vừa có thể phân bổ thời gian hiệu quả, năm 2018, dưới sự động viên của ông xã, quyết định tự khởi nghiệp và điều hành một nhà hàng Tứ Xuyên. Ngày thường cũng hỗ trợ chồng trong việc làm giấy cách nhiệt xe hơi. Cũng là một trong những đầu bếp của hoạt động kỷ niệm lễ di dân năm 2020.
- **Tên :** Ren Lijun **Câu chuyện cuộc đời :** Có niềm đam mê học hỏi, đã từng tham gia nhiều khóa học sau khi đến Đài Loan, gần đây cảm thấy những Dân cư mới của xã Xi Yu do vị trí địa lý nên không thể thường xuyên tham gia vào các hoạt động khác nhau. Để tăng cường ý nguyện tham gia các hoạt động của những Dân cư mới của xã, nên đã quyết định thành lập hiệp hội Dân cư mới ở xã Xi Yu hy vọng sẽ hội quy cho xã hội thông qua sức mạnh của các Dân cư mới.
- **Tên :** Li Yichen **Câu chuyện cuộc đời :** Sau khi đến Đài Loan, nhận được sự giúp đỡ của nhiều người, muốn học hỏi tinh thần giúp đỡ người khác của hai chị em, nên đã thành lập một hiệp hội để giúp được nhiều người hơn thông qua sức mạnh của hiệp hội. Tin rằng công việc và cuộc sống đều

giống nhau, cần không ngừng học hỏi cải thiện khả năng của bản thân, mới tràn đầy sức sống và có mục đích. Hiện đang là chủ tịch của Hiệp hội chăm sóc phụ nữ Dân cư mới Châu Á.

4. Dân cư mới đặc sắc biểu diễn

(1) "Đoàn hợp ca Dân cư mới" – do các chị em Dân cư mới của trung tâm phục vụ gia đình Dân cư mới huyện Penghu thành lập, hiện tại các thành viên lại từ các nước Indonesia, Việt Nam, Trung Quốc, Malaysia đều là Dân cư mới cùng các con của họ, mục lục diễn ca đều do các thành viên tự mình viết ra, thông qua lời bài hát truyền đạt hành trình tinh thần di cư tới Đài Loan của chị em.

(2) "Điệu nhảy nước ngoài" – lần này đặc biệt chọn điệu nhảy dân tộc của Việt Nam góp vui, chủ đề viết lên cuộc sống ngày thường của người dân tộc, ca hát trên đồi núi, vai kề vai uống rượu ấm qua những ngày tháng hạnh phúc, giúp cho người dân địa phương nhìn thấy ngoài sự kết hợp của đa dạng văn hoá còn cảm nhận được sự sinh động của Dân cư mới.

(3) "Điệu nhảy quyền rũ Đông Phương" – do cô giáo dạy nhảy Dân cư mới quốc tịch Trung Quốc lãnh quân, dẫn dắt học sinh cũng là Dân cư mới đem lại điệu nhảy quạt Đông Phương, cô giáo này đã dạy nhảy từ rất lâu, thông qua dạy nhảy và biểu diễn, truyền đạt sự nồng nhiệt và đồng hướng với Penghu, liên tiếp mở những lớp học tại xã phường, dẫn dắt nhiều Dân cư mới phát triển sự tự tin, nhìn thấy thể lợi của chính mình.

5. Quầy hàng đa dạng văn hoá

(1) "Thử nghiệm đa dạng văn hoá" – kết hợp với 4 hiệp hội Dân cư mới trong huyện đưa ra đặc sắc các nước thuở ấu thơ, trò chơi, nghệ thuật vv... sáng tạo cách vượt quan, thông qua hoạt động thực tế, cho quần chúng thử nghiệm những trò chơi nghệ

thuật khác nhau.

(2) "Đột phá tài nguyên bản đồ" – kết hợp với 6 đơn vị cổ vấn cho Dân cư mới trong huyện tuyên truyền theo cách chơi trò chơi, để đơn vị phụ trách và người tham gia tiến hành tìm hiểu nội dung phục vụ của đơn vị này, ngoài việc giúp không gian trở nên sôi động, cũng làm cho người dân địa phương càng thêm làm quen với những tài nguyên đa dạng tại bản huyện.

(3) "Ký ức cùng hòn đảo di cư" – xin mời 5 vị khách có chủ đề đem nội dung phỏng vấn viết thành tờ báo lớn thông qua tấm màn hình để dàng kéo ra để trao đổi cùng quần chúng, giúp cho quần chúng hiểu được quá trình tới Đài Loan cùng kinh nghiệm cuộc sống.

(4) " " Việt " đọc sách thơ" – bày xếp nhiều loại sách tiếng Việt, nhờ vào sự trực tiếp thử nghiệm của sách giúp quần chúng càng hội nhập hơn vào văn hoá nước ngoài, cảm nhận sức lây nhiễm của đa dạng văn hoá, và xin mời 1 vị phiên dịch tiếng Việt Nam, cùng quần chúng tiến hành trao đổi tại hiện trường.

(5) " "In" tượng nét đẹp mới" – bày xếp trang phục Indonesia cùng các đồ vật tượng trưng văn hoá Internet, vật dụng trong cuộc sống vv... nhờ vào thử nghiệm đồ vật văn hoá giúp quần chúng càng thêm hoà hợp vào văn hoá nước ngoài, cảm nhận sức lây nhiễm của đa dạng văn hoá, đồng thời mời lại 1 vị phiên dịch tiếng Indonesia, cùng quần chúng tiến hành trao đổi tại hiện trường.

(6) "Nơi chụp hình bấm địa điểm" – theo cảnh tượng trước sau làm chủ đề thiết kế, đúc kết thành phong cảnh thôn địa cầu thể giới, kết hợp phong sắc của Penghu, để những người lại tham gia có thể như đang ở giữa thế giới, có cảm nhận như trở về quê hương hoặc du lịch khắp mọi nơi.

Tahun 110 program pelatihan khusus bagi pekerja penerjemah

Pada tahun 2022, Institusi Pelayanan Konseling Penduduk Baru dan Asosiasi Penduduk Baru Kabupaten setempat bersama-sama menyelenggarakan kegiatan "We Are Family". Mereka mengundang keluarga penduduk baru dan masyarakat dari kabupaten setempat untuk berpartisipasi. Kegiatan ini mengusung konsep "Dunia ada di Penghu". Kegiatan ini diharapkan dapat membuat masyarakat melihat kekuatan positif dalam keluarga penduduk baru, dan untuk membangun masyarakat multikultural yang kaya agar mencapai tujuan integrasi budaya.

Penduduk baru biasanya disibukkan dengan pekerjaan dan keluarga, sehingga kesempatan bersosialisasi menjadi berkurang. Dalam kesempatan diadakannya kegiatan reuni,

diharapkan dapat menjadi poros utama pameran pertumbuhan penduduk baru yang dipadu dengan stan multi budaya sehingga membuat teman-teman yang hadir dalam pertemuan itu seperti berada dalam suasana kehangatan negara asal serta merasakan indahnya kehidupan disini.

Konten Kegiatan :

1. Penduduk Baru berkumpul bersama- Fashion show keluarga penduduk baru

Penduduk baru dan anak-anak mereka memasuki pameran dengan pakaian tradisional negara asal mereka yang dipadukan dengan pakaian modern. Sebanyak 10 kelompok keluarga penduduk baru memadukan aspek tradisional dan modernitas untuk menunjukkan ciri khas dan pesona pribadi berbagai negara.

2. Upacara Pembukaan Festival Imigran

Upacara dibuka dengan membuka dinding dekorasi, melalui ini berharap kehidupan setiap teman penduduk baru akan penuh dengan kebahagiaan setelah datang ke Taiwan. Para tamu utama dan 10 kelompok keluarga penduduk baru diundang untuk bersama-sama membuka dinding dekorasi yang bertuliskan "Jie Tau baru, Kebahagiaan Hati", dan berharap seluruh kegiatan tersebut berjalan dengan sukses.

3. Apresiasi untuk karakter utama penduduk baru

Mengapresiasi lima orang karakter utama di depan publik, sehingga membuat keluarga penduduk baru dan masyarakat umum memahami asal kebangsaan dan kisah hidup karakter utama dan melihat kelebihan dan kekurangan penduduk baru, memahami budaya dan pengalaman hidup yang kaya dan beragam, serta meningkatkan rasa percaya diri dari penduduk baru.

Pulau ingatan dan migrasi-Karakter utama beserta pengenalan kisahnya :

- **Nama : Huang Yuanmei Cerita kehidupan :** Saya menyelesaikan studi dengan rasa ingin tahu dan semangat belajar bahasa. Saya sangat senang mengikuti kegiatan kursus untuk memperkaya pengetahuan. Saya juga pernah bekerja sebagai asisten rumah tangga dan juru masak. Saya sangat nyaman dengan pekerjaan ini. Saat ini berfokus dengan hidup saya mengikuti kegiatan kursus dan menemani cucu. Sekarang saya menjabat sebagai Ketua Asosiasi Peduli Wanita Asia Tenggara.
- **Nama : Wang Kami Cerita kehidupan :** Sejak tahun 2015 sampai sekarang, saya telah membantu orang-orang dari berbagai negara untuk kembali ke negara asalnya melalui Internet. Saya pernah menjadi salah satu penduduk baru yang luar biasa dalam Festival Imigran pada tahun republik 108, dan menjadi salah satu koki Festival Imigran pada tahun republik 109. Saat ini, hidup saya berfokus pada keluarga dan pekerjaan bantuan kemanusiaan.
- **Nama : Wang Yan Cerita kehidupan :** Demi mempertimbangkan keluarga dan karir, saya hanya dapat mengalokasikan waktu secara efektif. Dengan dukungan suami saya, pada tahun 2018 saya memilih untuk memulai bisnis saya sendiri dengan mengelola restoran Sichuan. Saya juga biasanya membantu pekerjaan suami saya membuat kertas stiker mobil. Pada tahun 2021 saya pernah menjadi salah satu koki di Festival Imigran.

- **Nama : Ren Lijun Cerita kehidupan :** Saya memiliki semangat untuk belajar, dan saya telah mengikuti banyak kursus setelah datang ke Taiwan. Baru-baru ini, saya merasa bahwa penduduk baru desa Xiyu sering tidak dapat berpartisipasi dalam berbagai kegiatan karena jarak geografis. Untuk membangkitkan keinginan penduduk baru dalam mengikuti kegiatan, desa tersebut mendirikan Asosiasi Penduduk Baru, berharap melalui kekuatan penduduk baru ini dapat membayar hutang kepada masyarakat.
- **Nama : Li Yichen Cerita kehidupan :** Setelah datang ke Taiwan, saya mendapat banyak bantuan orang dan ingin belajar dari semangat mereka. Oleh karena itu, saya mendirikan sebuah asosiasi untuk membantu lebih banyak orang melalui kekuatan asosiasi. Saya percaya bahwa pekerjaan itu sama dengan hidup. Saya perlu terus belajar dan meningkatkan kemampuan saya untuk menjalani kehidupan yang penuh dan memiliki tujuan. Sekarang saya menjabat sebagai Ketua Asosiasi Peduli Wanita Penduduk Baru Asia.

4. Pertunjukan ciri khas Penduduk Baru

- (1) "Grup Vokal Penduduk Baru"— terdiri dari kakak-adik penduduk baru dari Pusat Layanan Keluarga penduduk baru kabupaten Penghu setempat. Anggota yang ada berasal dari Indonesia, Vietnam, Cina, Malaysia, dan negara lain dan anak-anak mereka. Lirik lagunya ditulis oleh kakak-adik sendiri, melalui lirik tersebut, ia menyampaikan pengalaman perjalanan mereka selama bermigrasi ke Taiwan.
- (2) "Tarian eksotis"— untuk perayaan ini khusus dipilih tarian orang Aborigin Vietnam, dengan menggambarkan hari-hari kehidupan suku aborigin, bernyanyi di pedalaman pegunungan bergandengan dan minum sake hangat dengan bahagia, sehingga orang dapat melihat kombinasi dari multi budaya dan merasakan vitalitas dan semangat penduduk baru.
- (3) "Tarian Pesona Oriental"— dipimpin oleh seorang guru tari penduduk baru Tiongkok yang juga membawakan tarian kipas oriental kepada siswa penduduk baru. Guru tersebut telah lama menyampaikan cinta dan pengakuannya kepada Penghu melalui pengajaran dan pertunjukan tari, dan secara berturut-turut memperkenalkannya kepada komunitas lokal dengan buka kelas untuk mengarahkan lebih banyak penduduk baru agar menunjukkan kepercayaan diri mereka

dan melihat kelebihan mereka sendiri.

5. Pertunjukan ciri khas Penduduk Baru

- (1) "Pengalaman Multikultural" – Menggabungkan empat asosiasi penduduk baru di kabupaten untuk merancang permainan anak-anak dari berbagai level, games, dan seni dengan karakteristik nasional, melalui rencana praktis tersebut dapat membuat masyarakat mendapatkan hiburan budaya yang berbeda.
- (2) "Terobosan peta sumber daya" – dikombinasikan dengan enam unit departemen yang relevan untuk menasihati penduduk baru di kabupaten tersebut. Departemen bisnis dan peserta mempublikasikan konten departemen bisnis dalam gaya permainan, yang tidak hanya menghidupkan suasana aktivitas, tetapi juga membuat orang lebih sadar akan banyak sumber daya di kabupaten.
- (3) "Pulau kenangan dan migrasi" – lima orang karakter utamadiundang untuk membuat poster rekaman wawancara, dan berkomunikasi dengan orang-orang melalui kata-kata di pameran Yila, sehingga orang-orang dapat memahami proses dan pengalaman hidup penduduk baru di Taiwan.

忘不了

媽媽的背影

/ 黃元妹

我的人生就好比在寒冬裡等待春天的到來，尋找我的人生目標，有人能想像嗎？一個女人陪著三個寶貝的孩子，陪著他們成長，過程中遇到許多風風雨雨且困難重重，看著他們心想我還是多加一點油吧！

困難的日子總會結束的，只能忍耐再忍耐！為了我的家庭、我的未來，就這樣不知不覺 10 年沒回我的家鄉 – 印尼，我的媽媽遠在印尼，已經好久沒看到我的臉孔了，只能藉由電話關心彼此，聽著聲音卻無法見面，媽媽要求來臺灣探望我，我二話不說馬上申請簽證，幸好順利完成，回想起機場接她的那一刻，永遠都忘不了那一幕是多麼心酸、感動，在機場等待時我已淚流滿面，心中有說不出的苦，有演不出來的表情，感覺非常難過又很高興，我們也只短暫的相逢了兩個月的時間，不知道下次見面又是何時？

- (4) "Membaca buku Vietnam" – menampilkan berbagai buku Vietnam, membuat orang lebih terintegrasi ke dalam budaya asing dan merasakan daya tarik multikulturalisme melalui pengalaman buku tertentu, dan mengundang penerjemah Vietnam untuk berkomunikasi dengan pengunjung di lokasi.
- (5) Kesan "Indonesia" indah – menampilkan pakaian Indonesia, peninggalan budaya Indonesia terkait, kebutuhan sehari-hari dan lainnya. melalui pengalaman peninggalan budaya untuk memungkinkan orang untuk lebih berintegrasi dengan budaya asing, merasakan daya tarik multikulturalisme, dan mengundang penerjemah Bahasa Indonesia berkomunikasi dengan pengunjung di lokasi.
- (6) "Area Photo Punching" – dirancang dengan tema " pemandangan sekarang dan dulu ", menciptakan pemandangan desa global, dikombinasikan dengan pemandangan lokal Peng Hu, sehingga peserta dapat berada di dunia virtual dan mengenang perasaan kembali ke kampung halaman mereka atau berkeliling dunia.

Bóng dáng của mẹ không thể nào quên

/ Huang Yuanmei

Cuộc đời của tôi giống như mùa đông lạnh giá chờ đợi mùa xuân đến vậy, tìm kiếm mục tiêu cuộc đời của mình, có ai có thể tưởng tượng được không? Một người phụ nữ đã điều dắt 3 đứa con yêu của mình, nuôi dạy các con trưởng thành, trong quá trình ấy đã gặp nhiều thăng trầm và nhiều khó khăn, nhìn các con tôi nghĩ mình phải cố gắng thêm một chút.

Những ngày khó khăn cũng sẽ kết thúc, chỉ có thể chịu đựng và chịu đựng! Vì gia đình và tương lai của tôi, cứ như thể thời gian thấm thoát trôi qua đã 10 năm tôi chưa về quê hương – Indonesia, mẹ tôi ở Indonesia xa xôi, mẹ đã lâu không gặp mặt tôi, chỉ biết quan tâm đến nhau qua điện thoại, chỉ nghe tiếng nhưng không gặp được, mẹ yêu cầu sang Đài Loan thăm tôi, tôi không nói một lời xin visa ngay, may mắn đã suôn sẻ hoàn thành, nghĩ lại khoảnh khắc đến sân bay chờ đón mẹ, tôi sẽ không bao giờ quên được cảnh tượng đó thật thấm thía và cảm động đó. Tôi đã rơi nước mắt khi chờ đợi ở sân bay, trong lòng cay đắng không thể nói nên lời, và một biểu cảm mà tôi không thể diễn tả được, cảm giác rất buồn và hạnh phúc, Chúng tôi chỉ gặp nhau trong thời hai tháng gian ngắn ngủi, và không biết lần sau khi nào sẽ gặp nhau?

Bayangan punggung mama yang tak terlupakan / Huang, yuan mei

Hidupku seperti menunggu datangnya musim semi di musim dingin, mencari tujuan hidupku, adakah yang bisa membayangkannya? Seorang wanita menemani tiga anak kesayangannya, menemani mereka bertumbuh dewasa, sepanjang jalan menemui timpaan dan berbagai kesulitan. Sambil menatap mereka hatiku pun berfikir lebih baik aku bertambah semangat!

Hari-hari yang sulit pasti akan berakhir, demi keluargaku, masa depanku, aku hanya bisa bertahan dan bertahan, tak terasa sudah 10 tahun tidak mudik ke kampung halamanku – Indonesia, ibuku jauh di Indonesia, beliau sudah lama tidak melihat wajahku, hanya bisa peduli satu sama lain melalui telepon, mendengar suara, tanpa bias berjumpa. Ibu meminta untuk mengunjungi saya di Taiwan, saya segera mengajukan visa tanpa sepele kata pun, dan sangat beruntung dapat diselesaikan dengan lancar. Terbayang kembali saat itu aku kebandara menjemputnya, tak akan pernah kulupakan lembaran layar pedih dan

menyentuhkan, selama menunggu di bandara air mata telah mengalir membasahi wajahku banyak kata yang terpendam dalam hati serta ekspresi yang tidak dapat diungkapkan. Perasaan sedih tapi juga bahagia, perkumpulan kami sangat pendek waktunya hanya dua bulan. Tidak tahu pertemuan yang akan datang itu kapan?



我的第二個故鄉 / 綠葉

我從中國嫁來臺灣，一天轉了三次飛機才抵達澎湖，離開熟悉的土地，開始了新的人生，說真的很想念故鄉的一切，中間是個過渡期，有幾次回去就再也不想回來了，剛開始真的超不適應，不會說台語沒法溝通，一來先住在婆家，一年多後，搬出去租房子也住了快 11 年，為了生活每日打拚，如今有了屬於自己的家。

澎湖是臺灣的其中一個離島，四面環海，也沒什麼樹木，到了夏天熱得要死，完全沒有樹木可以遮蔭納涼的地方，但澎湖是個旅遊勝地，每一年的四月開始施放煙火，五光十色美不勝收，吸引成千上萬人來觀賞，非常熱鬧。

想起剛來時吃不習慣，生活大不同，來時和婆婆一起住，語言不通，吃的食物也不同，婆婆經常吃稀飯，我是南方人愛吃米飯，兩個人也不好溝通，我不會說台語，她聽不懂國語又沒人幫忙翻譯，加上睡眠時間也不同，所以搬去外面住比較好，才不會不習慣。

我是位基督徒，來到這個陌生的城市，最先找的是教會，進到教會一段時間後，認識了許多兄弟姊妹，如去哪買東西比較好、什麼路怎麼走，姊妹們都會幫我們，方便許多，漸漸的朋友也多起來了，不會像當初那樣孤單、害怕了。

隔壁住的就是我們家的房東，房東大姐和她老公為人

都很善良又和藹，左鄰右舍的人都超棒的，對待我和孩子們都很和善，遇到搬不到的東西會幫忙搬，下雨天帶小孩上學，鄰居有車就會幫忙送去學校，讓我這個住在異鄉的人都感到很溫暖，教會的姊妹就更不用說了，家裡缺什麼書桌、家用品，和姊妹聊完沒幾天就送到家裡來了，我們不是一家人但就像一家人一樣親近。

不知不覺來到澎湖已有十四個年頭，在這裡也結識了許多新住民姊妹，彼此互相關心，也會交流料理，休假時相約一起喝咖啡、分享近況，很幸福又自由快樂的一天一天生活著。

說到美食從當初不習慣吃的料理，到如今都能接受了，澎湖小吃可不輸臺灣，如小管麵線、三哥酒釀雞排、土魷魚羹、肉圓、鐘記燒餅、馬路益燒肉飯，也順便把我家鄉的美食和朋友分享，如糖醋排骨、紅燒牛肉、糖醋鯉魚、醬肘子（不同的是我們是醃過再風乾），吃起來香而不柴不膩，有空就煮美食和好朋友們分享。

孩子們也一天天健康長大，本人也越發的喜愛這片土地，人與人之間的相處樸實而真誠，遇到的人 98% 都是善良有愛的好人，若是你們來到澎湖這塊土地生活，相信你也會和我一樣愛上這裡的，除了我的故鄉生我養我的地方，澎湖算是我的第二個故鄉了。

Quê Hương Thứ Hai Của Tôi / Lục Diệp

Tôi từ Trung Quốc gã qua Đài Loan, một ngày chuyển ba lần máy bay mới tới Penghu, rời khỏi mảnh đất thân thuộc, bắt đầu cuộc sống mới, nói thật là rất nhớ mọi thứ của quê hương, khoảng giữa là thời kỳ quá độ, có mấy lần muốn về quê sẽ không muốn quay trở lại, lúc mới thật sự là không thích ứng được, không biết nói tiếng Đài không thể nào trò chuyện, thêm nữa là phải sống ở nhà mẹ chồng, một năm mấy sau đó, dọn ra ngoài ở nhà mướn cũng đã gần 11 năm rồi, vì cuộc sống ngày nào cũng đi làm, bây giờ đã có ngôi nhà thuộc về chính mình rồi.

Penghu là một hòn đảo khác của Đài Loan, bốn phía là biển, cũng không có cây cối, đến mùa hè nóng muốn chết, hoàn toàn không chỗ nào có bóng cây để che mát nghỉ ngơi, nhưng Penghu là khu du lịch thánh địa, tháng tư mỗi năm bắt đầu đốt pháo hoa, ngũ quang thập sắc đẹp không thể nói, thu hút hàng 100 hàng vạn người đến xem thật là náo nhiệt.

Nhớ lúc mới lại ăn uống không quen, cuộc sống khác rất nhiều, lúc đến sống với mẹ chồng, ngôn ngữ bất đồng, thức ăn cũng không giống, mẹ chồng thường ăn cháo tôi là người phương Nam thích ăn cơm, hai người cũng không thể nào nói nhau được, tôi không biết nói tiếng Đài bà ấy lại nghe không hiểu tiếng Trung, lại không có người giúp thông dịch, cộng thêm thời gian nghỉ cũng khác nhau, nên mới dọn ra ngoài ở sẽ tốt hơn, mới không thấy không quen.

Tôi là người theo đạo thiên chúa, đến với thành phố xa lạ này muốn tìm kiếm nhất là nhà thờ, vào nhà thờ một thời gian sau, quen biết thêm nhiều anh chị em, như đi đâu mua đồ sẽ tốt, đường này đi bằng cách nào, các chị em đều giúp tôi, tiện lợi rất nhiều, từ từ bạn cũng nhiều thêm, không giống lúc mới cảm thấy cô đơn, lo sợ.

Ở bên cạnh nhà là bà chủ nhà của tôi, chị chủ nhà và chồng của chị ấy người rất tốt hiền lành lại

thân thiện, bà con hàng xóm đều rất tốt. Đối xử tôi với con của tôi rất tốt bụng, gặp trường hợp đồ không khiêng nổi đều giúp khiêng, trời mưa chờ con tôi đi học, hàng sớm có xe nên giúp tôi đưa đến trường học, làm cho tôi đang sống ở quê hương khác cảm thấy rất là ấm áp, các chị em trong nhà thờ thì khỏi nói rồi, ở nhà thiếu bàn sách, vật dụng, trò chuyện với các chị em xong không mấy ngày sẽ đem tặng nhà tôi, chúng tôi không phải người một nhà nhưng mà thân thiện giống người một nhà như vậy.

Bất chỉ bất giác tôi đã đến Penghu 14 năm rồi, ở đây cũng quen biết thêm rất nhiều chị em Dân cư mới, quan tâm lẫn nhau, cùng giao lưu chia sẻ món ăn, nghỉ phép hẹn nhau cùng đi uống cà phê, chia sẻ tình hình gần đây cuộc sống rất hạnh phúc, tự do vui vẻ ngày qua ngày.

Nói đến ẩm thực lúc mới đến ăn không quen các món ăn, bây giờ đều tiếp nhận được các món ăn, quán ăn Penghu không thua ở Đài Loan như mì sợi mực ống, Sange Đùi gà ướp rượu, súp cá thu, thịt viên, Zhongji bánh nướng, Maluyi cơm thịt sườn chiên, cũng tiện chia sẻ ẩm thực của quê hương tôi với các chị em như sườn chua ngọt, bò kho, cá chua ngọt, chân giò hầm tương, (khác ở chỗ chúng tôi đã ướp qua rồi phơi khô) ăn sẽ thơm mà không cứng không ngán, nếu rảnh tôi sẽ nấu các món ăn ngon chia sẻ với các bạn.

Các con cũng ngày một khỏe mạnh lớn lên, bản thân tôi cũng ngày lại càng thích mảnh đất này, người với người qua lại thật lòng lại giản dị, gặp được 98 % là người tốt lương thiện có tình thương yêu, nếu như các bạn đến mảnh đất Penghu này sinh sống, tôi tin là bạn cũng sẽ giống như tôi yêu nơi này, ngoài quê hương sinh tôi nuôi tôi, Penghu là quê hương thứ hai của tôi.

Kampung halaman ke-2 saya / Lee yek

Saya berasal dari China dan menikah di Taiwan. Untuk sampai ke Peng Hu, saya harus mengganti tiga kali pesawat dalam sehari. Saya meninggalkan tempat yang akrab untuk memulai kehidupan baru. Saya sangat merindukan semua yang ada di kampung halaman saya. Ada masa transisi di tengahnya. Saya tidak ingin datang kembali ke Taiwan setelah beberapa kali pulang ke kampung halaman. Awalnya, saya benar-benar tidak bisa beradaptasi. Saya tidak bisa berbahasa Taiyu dan tidak bisa berkomunikasi. Pertama kali

tiba di Taiwan, saya tinggal di rumah ibu mertua saya selama lebih dari setahun. Kemudian saya pindah dan menyewa rumah selama hampir 11 tahun. Saya bekerja keras setiap hari untuk hidup. Sekarang saya memiliki rumah sendiri.

Peng Hu adalah salah satu pulau terpencil di Taiwan. Peng Hu dikelilingi oleh laut, dan juga tidak banyak pohon. Di musim panas, cuaca sangat panas sehingga sama sekali tidak ada pohon yang bisa dijadikan tempat untuk berteduh. Namun, Peng Hu adalah tempat tujuan wisata.

Kembang api warna-warni yang dimainkan setiap bulan April menarik ribuan orang untuk menonton dan sangat meriah.

Saya ingat bahwa saya tidak terbiasa dengan makanan disini ketika saya pertama kali datang, dan kehidupan saya sangat berbeda. Ketika saya datang, saya tinggal bersama ibu mertua, bahasa dan makanan yang saya makanpun berbeda. Ibu mertua saya sering makan bubur. Saya adalah orang selatan yang biasanya makan nasi, sehingga kami berdua sulit untuk berinteraksi. Saya tidak dapat berbicara bahasa Taiyu, dia tidak mengerti bahasa Mandarin dan tidak ada yang membantunya menerjemahkan, dan ditambah lagi dia tidur pada waktu yang berbeda, jadi lebih baik saya pindah agar saya bisa terbiasa.

Saya seorang Kristen, Ketika saya datang ke kota asing ini, hal pertama yang saya cari adalah gereja. Setelah saya bergabung dengan gereja selama beberapa waktu, saya berkenalan dengan banyak saudara dan saudari seiman. Saudara saudari seiman biasanya membantu saya menunjukkan tempat dimana berbelanja yang lebih baik, dan bagaimana menuju ke sana. Saya menjadi lebih nyaman, dan pelan-pelan saya memiliki lebih banyak teman, dan saya tidak lagi kesepian dan takut seperti dulu.

Tetangga di sebelah rumah kami adalah pemilik rumah. Kakak pemilik rumah dan suaminya sangat baik dan ramah. Tetangga di sekitar semuanya baik, dan mereka memperlakukan saya dan anak-anak saya sangat baik. Ketika ada barang yang tidak bisa kami pindahkan mereka segera membantu kami untuk memindahkannya, tetangga memiliki mobil membantu mengantar anak saya ke sekolah disaat hari hujan, Saya sebagai perantau di negeri asing merasakan kehangatan mereka, belum lagi saudara-saudari di gereja, saat di rumah saya

kurang meja belajar dan peralatan rumah tangga, saudara-saudari kemudian mengantarkan barang-barang itu ke rumah. Setelah beberapa hari kami mengobrol, kami sesungguhnya bukan keluarga, namun kedekatan kami sudah seperti keluarga.

Tidak terasa sudah 14 tahun saya di Peng Hu, disini juga sudah mengenal banyak saudara-saudari penduduk baru, kami saling peduli satu sama lain, dan juga saling bertukaran makanan. Pada saat libur, kami bertemu untuk minum kopi, berbagi cerita. Kami sangat bahagia dan senang dalam melewati hari-hari kami.

Soal makanan, dari makanan yang dulunya tidak biasa dimakan, sekarang sudah dapat terbiasa. Jajanan di Peng Hu tidak kalah dengan Taiwan, contohnya Mie cumi, stik ayam arak San ge, sup ikan Tuyun, bakso, biskuit Zhongji, nasi daging asap Ma Luyi. Saya juga sekaligus berbagi kelezatan makanan kampung halaman saya dengan teman-teman, contohnya iga babi asam manis, daging sapi bakar, gurame asam manis, dan kaki babi kecap (yang membedakan adalah dimarinasi dan dianginkan sampai kering), setelah dimakan aromanya begitu wangi dan enak. Jika ada waktu luang, saya selalu berbagi makanan lezat dengan teman-teman.

Anak-anak juga hari demi hari tumbuh besar, saya sendiri juga semakin mencintai tempat ini, hubungan dengan sesama juga sederhana dan tulus. 98% orang yang saya temui adalah orang-orang yang baik dan penyayang. Jika Anda datang dan tinggal di Peng Hu, saya percaya Anda akan jatuh cinta dengan Peng Hu seperti saya. Selain kampung halaman tempat dimana saya dilahirkan dan dibesarkan, bagi saya Peng hu adalah kampung halaman kedua saya.

我的父親 / 阮氏九妹

即將迎接 2022 新春，首先，我向大家致以問候和祝福，同時也向新住民家庭服務中心致以最美好的祝福。我的名字是阮氏九妹，祝福同胞姊妹們新春快樂，家家平安、幸福，祝大家新的一年都平安、發財、萬事如意。

在這兒，我想和大家分享一下我的故事，一個遠嫁臺灣的越南女子。記得以前，我即將去臺灣的那一天，我爸媽對我說了很多，叫我到了臺灣，一定要當一個賢慧的妻子，孝順的媳婦，要聽公婆的話。我還記得我的爸爸媽媽把我抱在懷裡，哭著說：「妳記得照顧好自己，記得給爸媽寫信和打電話回家。在家鄉，爸媽總是想念著妳。」一

轉眼我就已經來臺灣 20 年了，也很少回去跟家人一起過年。我有回去看父母和哥哥、姊妹們但都不是過年期間，於是在 2020 年我決定帶孩子回越南和家人一起過春節，我和孩子們都很開心，但沒想到這是我最後一次見到父親，孩子們也是最後一次見到他們的祖父。回想起那次，我回臺灣近兩個月，越南的哥哥告訴我：「父親病得很重，妳能回越南嗎？」聽說父親病重，我立馬去訂了機票，但因為疫情暴發，沒能回去。而這一次，父親人在醫院住了近一個月，但知道自己的病無法治癒，他要求出院回家，與家人兒孫團聚。出院幾天後，父親見到了所有的兒孫，非

常高興，只是缺我和我的孩子不能回去。聽姊姊告訴我，回家的時候，父親好像都痊癒似的，和兄弟姊妹還有孫子們聊了聊，誰知這是父親的遺言，他說：「別怪妹妹沒回來」。幾天後，我父親病重並永遠離去了。明知道父親這次是最後一次，但為了保護大家，我不得不犧牲個人利益。祈求父親的魂魄能體諒我因疫情暴發緣故而無法回去的處境，我保證疫情結束後，我會回來向父親道歉，也因為生活不會像我們想像的那樣，總會有沒有人事先知道的事情發生。

深深懷念父親，感謝父親辛苦養育之恩。不管日曬雨淋，再苦再累，背都駝了，都是為了孩子。有父親的小孩腳跟紅潤，沒有父親的小孩意識耗盡。父親的養育之恩該

怎麼報答？哪怕河水乾涸，岩石磨損，父親就是一切，養育我長大。父親是陽光普照，為孩子照耀著光芒。教我要有情有義，父親總是為了孩子，保護孩子。如今父親出殯，陰陽分離，遠離孩子……遠離生活。

父親的養育之恩還未報答我卻變成孤兒了。真誠地祈求佛主，讓父親在天堂安樂，放鬆自在，我會在父親的祭壇跪求點香，供奉茶酒。抬頭看著父親的遺照，我的眼裡噙滿了淚水。今年也快到父親的忌日了，父親：我很難過，很傷心。生死無常，求您別再掛念。想您，祈求您的靈魂能早日超脫，登仙界。

我雙手合十，祈求佛主，祈求疫情早日消失，祈求國泰民安，祈求人民恢復正常生活。女兒好想爸爸啊！

Cha tôi / Nguyễn Thị Bé Chính

Nhân dịp sắp đón Xuân năm 2022, trước hết mình gửi lời chào và lời chúc xuân đến các bạn, và cũng gửi lời chúc xuân đến Trung tâm phục vụ gia đình Dân cư mới. Tôi tên là Nguyễn Thị Bé Chính. Kính chúc các bạn và chị em đồng hương đón xuân vui vẻ, nhà nhà yên vui, hạnh phúc. Năm mới kính chúc mọi người đều bình an, làm ăn phát tài, vạn sự như ý.

Và sau đây, tôi muốn chia sẻ cùng với các bạn về tâm sự của tôi, người con gái Việt lấy chồng sang Đài Loan. Tôi nhớ ngày xưa, ngày mà tôi chuẩn bị sang Đài Loan, mẹ và ba của tôi dặn dò tôi đủ điều khi sang Đài Loan con phải làm vợ hiền dâu thảo, phải biết vâng lời ba mẹ nhà chồng. Và tôi còn nhớ mẹ và ba của tôi ôm tôi vào lòng, vừa nói mà vừa khóc: “Con đi phải nhớ giữ gìn sức khỏe và con nhớ viết thư và gọi điện thoại về nhà cho ba mẹ con nhé. Ở nơi quê nhà ba mẹ lúc nào cũng nhớ con”. Tôi nhớ mới đó thôi mà tính đến nay tôi sang Đài Loan cũng được 20 năm rồi, ít khi về Việt Nam ăn Tết cùng gia đình. Tôi cũng có về Việt Nam thăm ba mẹ và các anh chị, nhưng về lần nào cũng không vào dịp Tết. Và sau đó năm 2020 tôi quyết định đưa các con về Việt Nam ăn Tết cùng gia đình, tôi và các con rất vui nhưng tôi đâu ngờ cũng là lần tôi gặp ba của tôi lần cuối và các con của tôi gặp ông ngoại lần cuối. Nhớ lại năm đó tôi về và sang lại Đài Loan cũng được gần 2 tháng và anh trai ở Việt Nam báo tin rằng: “Ba bệnh nặng lắm em có về Việt Nam được không?” Tôi nghe tin ba bệnh nặng tôi cũng liền đi đặt vé máy bay nhưng vì dịch bệnh đang bùng phát cho nên tôi cũng không về được. Và lần này ba bệnh gần 1 tháng ở trong bệnh viện nhưng ba biết bệnh của mình không chữa khỏi được, ba đòi ra viện về nhà sum họp cùng con cháu trong gia đình. Và sau vài ngày ra viện về nhà ba của tôi rất vui mừng gặp được con cháu đến đầy đủ nhưng chỉ thiếu vắng mấy mẹ con của tôi là không về được. Tôi nghe chị của tôi kể lại ba được

về nhà dường như là khỏi bệnh và ba trò chuyện cùng anh chị và mấy cháu của tôi, nhưng ai đâu ngờ là những lời trấn trối của ba, và ba nói: “Các con đừng trách em con không về”. Và cũng vài ngày sau ba tôi trở bệnh nặng và ba đã ra đi mãi mãi không về. Dù biết rằng nghĩa tử là nghĩa tận. Vì sức khỏe cộng đồng tôi đành phải hy sinh lợi ích cá nhân. Tôi cầu xin vong của ba sẽ cảm thông trong thời điểm dịch bệnh đang bùng phát. Tôi xin hứa là hết dịch tôi sẽ về tạ lỗi với ba. Cũng bởi vì cuộc sống sẽ không như ta nghĩ đâu, sẽ luôn có những điều bất ngờ mà không ai biết trước được.

Ngậm ngùi tưởng nhớ về cha, ơn cha vất vả gian lao nuôi con khôn lớn cha nào quản công. Dù cho nắng hạ mưa đông, bao nhiêu gian khổ, lưng còng vì con. Còn cha gót đỏ như son, không cha tâm thức hao mòn từ đây. Công cha dưỡng dục cao dày, sao đền đáp được tháng ngày nuôi con? Dù cho sông cạn đá mòn, cha là tất cả, giúp con lên người. Cha là vầng Thái dương soi, chiếu lên ánh sáng cho đời con xanh. Dạy con sống có nghĩa tình, cha luôn che chở thân mình cho con. Giờ cha đã khuất núi non, âm dương cách biệt, xa con...xa đời.

Con chưa đền đáp ơn người, nay con phải chịu ngậm ngùi mồ côi. Thành tâm con nguyện lại Phật trời, cha về cực lạc thành thời an nhàn, con quý xin thấp nén nhang, chung trà chén rượu dâng bàn thờ cha. Nhìn lên di ảnh của cha mà mắt con lệ nhòa. Năm nay sắp tới cũng là ngày giỗ của cha, con buồn da diết buồn cha ơi. Sinh từ vô thường, con xin cha chớ vẩn vương nặng lòng. Nhớ cha con vẫn cầu mong linh hồn cha siêu thoát non bồng cảnh tiên.

Con chấp tay cầu nguyện lại Phật trời, cầu cho dịch bệnh tiêu tan sớm ngày, cầu cho quốc thái dân an, cuộc sống trở lại bình thường như xưa. Con gái nhớ về cha nhiều lắm!

Ký tên: Nguyễn Thị Bé Chính

Ayah ku / Yuan Jiumei

Dalam rangka menyambut Tahun Baru Imlek 2022, pertama-tama saya ingin menyampaikan salam dan harapan terbaik saya kepada Anda semua, serta kepada Pusat Layanan Keluarga Penduduk Baru. Nama saya Yuan Jiumei. Saya mengucapkan selamat Tahun Baru Imlek kepada rekan-rekan semua, semoga keluarga aman dan bahagia, dan saya berharap semua orang di tahun baru ini aman dan sejahtera.

Dalam artikel ini, saya ingin membagikan cerita saya kepada semuanya. Saya adalah seorang gadis Vietnam yang menikah ke Taiwan. Teringat beberapa hari menjelang keberangkatan saya ke Taiwan, orang tua saya berpesan kepada saya bahwa sampai di Taiwan, saya harus menjadi istri yang berbudi luhur, menantu yang berbakti, dan menurut kepada suami. Saya masih ingat saat ibu dan ayah memeluk saya, menangis dan berkata, "kamu ingat harus jaga diri baik-baik, ingat untuk menulis surat dan menelepon kami. Di kampung halaman, kami akan selalu merindukanmu."

Dalam sekejap, saya telah datang ke Taiwan selama 20 tahun, dan saya sangat jarang pulang ke kampung halaman untuk merayakan Tahun Baru Imlek bersama keluarga saya. Saya pernah pulang untuk melihat orang tua dan saudara-saudara saya, tetapi itu bukan pada saat Tahun Baru Imlek. Tahun 2020 saya memutuskan untuk membawa anak-anak saya pulang ke Vietnam untuk merayakan Tahun Baru Imlek bersama keluarga saya. Saya dan anak-anak semuanya sangat senang, tapi saya tidak meyangka ini menjadi yang terakhir kalinya saya bertemu dengan ayah. Anak-anak juga bertemu dengan kakek mereka untuk terakhir kalinya.

Mengingat waktu itu, ketika saya kembali ke Taiwan selama hampir 2 bulan, kakak laki-laki saya di Vietnam mengatakan kepada saya, "Ayah sedang sakit keras, bisakah kamu kembali ke Vietnam?", begitu mendengar ayah sedang sakit keras, saya langsung memesan tiket pesawat, tetapi karena pandemi Covid-19 sedang meningkat, saya tidak dapat pulang.

Kali ini, ayah tinggal di rumah sakit selama hampir satu bulan, tetapi mengetahui bahwa penyakitnya tidak dapat disembuhkan, ia meminta untuk dipulangkan ke rumah untuk berkumpul kembali dengan keluarga dan anak cucunya. Beberapa hari setelah keluar dari rumah sakit, ayah saya bertemu dengan semua anak dan cucunya, beliau sangat bahagia, hanya saja kurang saya dan anak-anak yang tidak dapat pulang kesana.

Kakak perempuan saya bercerita bahwa

ketika ayah saya kembali ke rumah, beliau sepertinya sudah pulih sepenuhnya. Dia mengobrol dengan saudara laki-laki, saudara perempuan, dan cucu-cucunya. Siapa yang tahu bahwa itu adalah kata-kata terakhir ayah saya. Dia berkata, "Jangan salahkan adik perempuanmu tidak pulang" Beberapa hari kemudian, penyakit ayah semakin parah dan kemudian pergi untuk selamanya. Sebenarnya saya tahu ini adalah hari hari terakhir ayah, tetapi demi untuk melindungi semua orang, saya harus mengorbankan kepentingan pribadi saya. Saya berdoa semoga arwah ayah dapat memahami keadaan saya bahwa saya tidak dapat pulang dikarenakan Pandemic Covid-19, dan saya berjanji begitu Pandemic berakhir saya akan pulang minta maaf pada ayah. Dan karena kehidupan tidak seperti yang kita bayangkan, akan selalu ada hal-hal yang tidak diketahui sebelumnya.

Saya sangat merindukan ayah, dan saya berterima kasih atas kerja keras ayah untuk menghidupi kami. Walau pun bekerja di bawah panas terik matahari ataupun di bawah hujan, seberat dan lelah apapun, punggungpun sudah membungkuk, semuanya adalah demi anaknya. Anak yang punya ayah bertumit kemerahan, dan seorang anak tanpa ayah akan kelelahan. Bagaimana saya bisa membalas kasih sayang dan jasa ayah untuk membesarkan saya? Bahkan jika sungai mengering dan batu-batu terkikis, ayah saya adalah segalanya, dia yang membesarkan saya. Ayah adalah matahari yang bersinar terang bagi anak. Dia mengajari saya untuk menjadi penyayang dan berlaku benar, demi anak-anaknya ia selalu melindungi anak-anaknya. Sekarang ayahku sudah dimakamkan, roh dan jiwanya telah pergi, jauh dari anak-anak... jauh dari kehidupan.

Jasa kebajikan dan pengorbanan penghidupan ayah pada kami belum sempat saya balas sekarang saya sudah menjadi anak yatim. Saya dengan tulus berdoa kepada Sang Buddha agar ayah saya bahagia dan tenang di surga. Saya akan bersujud di altar ayah saya dengan menyalakan dupa dan mempersembahkan teh dan anggur. Menatap foto ayah, matakku berkaca-kaca. Tahun ini juga mendekati hari kematian ayah saya. Ayah, saya sangat sedih, dan menyesal. Hidup dan mati tidak kekal, tolong jangan khawatir tentang itu. Aku merindukanmu, dan berdoa agar jiwamu dapat pergi dan naik ke dunia abadi secepatnya.

Saya mengatupkan tangan, berdoa kepada Sang Buddha, berdoa agar pandemi ini segera lenyap, negara akan makmur, orang-orang akan aman, dan akan kembali ke kehidupan normal. Anak perempuanmu sangat merindukan ayah!

新住民家庭培力計畫

新住民家庭透過合作及互動性的活動參與，共同完成母國文化特色之彩繪，以象徵文化之傳承，並培養新住民家庭深厚的情感，加深家庭間的連結。

◎參與人次：30 人次

◎場次：8/14，共計 1 場次。

Kế hoạch tập huấn gia đình Dân cư mới

Gia đình Dân cư mới thông qua tham gia hoạt động có tính tương tác và hợp tác, cùng nhau hoàn thành tranh sơn diễn văn hoá đặc biệt của quê mẹ, với biểu tượng thừa hưởng văn hoá, đồng thời bồi dưỡng tình cảm thành viên trong gia đình Dân cư mới, làm mối liên kết quan hệ gia đình thêm sâu sắc hơn.

◎ số người tham gia : 30 lượt người.

◎ Buổi học : 14/8, tổng cộng 1 buổi học.



Program pelatihan keluarga penduduk baru

Keluarga penduduk baru berpartisipasi dalam kegiatan kooperatif dan interaktif untuk bersama-sama menyelesaikan lukisan karakteristik budaya negara asal, sebagai lambang warisan budaya, dan juga untuk menumbuhkan emosional dan perhubungan keluarga penduduk baru yang mendalam.

◎ Jumlah peserta : 30 orang.

◎ Sesi : 14/8, total 1 sesi.

新住民二代培力計畫

參訪高雄區農業改良場澎湖分場與規劃農產品加工實作課程，增進新住民二代職業認知與個人學習經驗，並從中得到成就感及培養技能。

◎參與人次：28 人次

◎場次：8/27，共計 2 場次。

Kế hoạch bồi dưỡng thế hệ thứ hai Dân cư mới

Chuyến thăm khu trường nông nghiệp cải thiện Cao Hùng chi nhánh Penghu kế hoạch và tổ chức buổi học hỏi thực hành gia công sản phẩm nông nghiệp, tăng cường đời con Dân cư mới nhận định chuyên môn và kinh nghiệm học hỏi cá nhân, đồng thời từ trong học hỏi được thành tựu và bồi dưỡng kỹ năng.

◎ Số người tham gia : 28 lượt người.

◎ Buổi học : 27/8, tổng cộng 2 buổi học.

Program pelatihan generasi kedua penduduk baru

Mengunjungi Pertanian Peningkatan Pertanian Distrik Kaohsiung cabang Penghu dan merencanakan kursus praktek pemrosesan produk pertanian, untuk meningkatkan pengetahuan dan pengalaman kerja generasi kedua penduduk baru secara pribadi, dari program tersebut mendapatkan rasa pencapaian dan mengembangkan keterampilan.

◎ Jumlah peserta : 28 orang.

◎ Sesi : 27/8, total 2 sesi.



新住民自我照顧課程

規劃基礎保養、基礎彩妝、精油按摩及婦女健康資訊講座暨紓壓課程，帶領新住民學習照顧自我技能。

◎參與人次：42 人次

◎場次：9/1~9/4，共計 4 場次。



Khoá học tự chăm sóc bản thân mình của Dân cư mới

Kế hoạch bảo dưỡng cơ bản, trang điểm cơ bản, massage tinh dầu giảm áp lực cùng sức khỏe phụ nữ, dẫn dắt Dân cư mới học hỏi kỹ năng tự chăm sóc bản thân.

◎ Số người tham gia : 42 lượt người.

◎ Buổi học : 1/9~4/9, tổng cộng 4 buổi học.

新住民故事媽媽文化外展計畫

新住民故事媽媽至校園中分享自製繪本「新澎湖」，利用說故事方式推展母國文化，營造多元校園環境，增進學童認識多元文化，更提升新住民能力。

◎參與人次：72 人次

◎場次：9/27~10/1，共計 3 場次。



多元文化宣導攤位

配合縣內各單位之活動辦理，藉由多元文化和新住民移民經驗之交流及分享，增進民眾接納與尊重多元文化。

◎參與人次：800 人次

◎場次：10/2~11/27，共計 3 場次。

Tuyên truyền gian hàng văn hoá đa dạng

Phối hợp các đơn vị trong nội huyện tổ chức các hoạt động, chia sẻ và giao lưu kinh nghiệm qua văn hoá đa dạng của dân cư mới và di dân, tăng cường người dân tiếp nhận và tôn trọng đa dạng văn hoá.

◎ Số người tham gia : 800 lượt người.

◎ Buổi học : 2/10~27/11 tổng cộng 3 buổi.

Kursus perawatan diri bagi penduduk baru

Direncanakan perawatan dasar, riasan dasar, pijat minyak esensial dan seminar informasi kesehatan wanita serta seminar penghilang stres untuk mengarahkan penduduk baru mempelajari keterampilan perawatan diri.

◎ Jumlah peserta : 42 orang.

◎ Sesi : 1/9~4/9, total 4 sesi.

Kế hoạch triển lãm văn hoá câu chuyện người mẹ Dân cư mới

Chia sẻ câu chuyện người mẹ Dân cư mới từ trường học chia sẻ bộ tập tự vẽ "người bạn mới Penghu", thông qua phương thức đọc chuyện thúc đẩy phát triển văn hoá học tiếng quê mẹ, dựng ra một môi trường văn hóa đa dạng của trường, càng đề cao năng lực của Dân cư mới.

◎ Số người tham gia : 72 lượt người.

◎ Buổi học : 27/9~01/10 tổng cộng 3 buổi.

Program penjangkauan budaya ibu pencerita penduduk baru

Ibu-ibu pencerita penduduk baru membagi cerita buku bergambar buatan mereka yang berjudul "Sahabat Baru" sampai kesekolah-sekolah. Mereka menggunakan cara bercerita untuk mempromosikan budaya negara asal mereka, menciptakan lingkungan sekolahan yang beragam, meningkatkan pemahaman murid terhadap multi-budaya, demi meningkatkan kemampuan penduduk baru.

◎ Jumlah peserta : 72 orang.

◎ Sesi : 27/9~1/10, total 3 sesi.



Stan propaganda multi-budaya

Bekerja sama dengan kegiatan berbagai unit di Kabupaten setempat, dengan melalui pertukaran dan berbagi multikulturalisme dari pengalaman penduduk baru dan imigran, dapat meningkatkan penerimaan dan penghormatan publik terhadap multi-budaya.

◎ Jumlah peserta : 800 orang.

◎ Sesi : 2/10~27/11, total 3 sesi.

培育新住民表達其母國文化內涵及習俗，分享母國經驗及來臺歷程，亦帶領社區民眾體驗製作異國美食，促進民眾尊重多元文化，也讓新住民從中獲得自信心與展現其優勢。

◎參與人次：100 人次

◎場次：10/15~10/30，共計4場次。

Program pelatihan bakat promosi Multikultural

Melatih penduduk baru untuk mengekspresikan konotasi budaya dan adat istiadat negara asal mereka, berbagi pengalaman negara asal dan perjalanan datang ke Taiwan, dan membawa masyarakat untuk berpengalaman mencoba membuat makanan eksotis, menumbuhkan rasa hormat masyarakat terhadap multikulturalisme, dan juga memungkinkan penduduk baru untuk mendapatkan kepercayaan diri dan menunjukkan kelebihan mereka.

◎ Jumlah peserta : 100 orang.

◎ Sesi : 15/10~30/10, 4 sesi.

Kế hoạch bồi dưỡng nhân tài thúc đẩy đa dạng văn hoá

Bồi dưỡng Dân cư mới biểu đạt tập tục và ý nghĩa văn hoá quê nhà, chia sẻ kinh nghiệm lúc ở quê nhà và lịch sử đến Đài Loan, cùng với người dân trong khu phố thể nghiệm các món ăn ngon nước bạn, thúc đẩy người dân tôn trọng văn hoá đa dạng, cùng lúc cho Dân cư mới từ trong đó.

◎ Số người tham gia : 100 lượt người.

◎ Buổi học : 15/10~30/10 tổng cộng 4 buổi.



全民一起來！



防堵

非洲豬瘟

1. 不要從國外違規輸入肉品。
2. 不要網購產地不明的肉製品。
3. 收到不明肉品勿丟廚餘，請丟一般垃圾或交防檢局/動保處。

☎ 通報專線：0800-039-131

※ 違規輸入肉品最高可處七年有期徒刑，得併科新臺幣 300 萬元罰金。

資料來源：行政院農業委員會

Toàn dân đồng lòng phòng chống dịch heo phi châu

1. Không tự tiện xuất nhập khẩu phi pháp thực phẩm từ thịt.
2. Không online các thực phẩm làm từ thịt không rõ lai lịch nơi sản xuất.
3. Thu nhận thực phẩm từ thịt không rõ lai lịch đừng tui vào thùng thực phẩm thừa, cần nên bỏ vào thùng rác hoặc giao cho cục kiểm dịch/sở bảo vệ động vật.

☎ Đường dây nóng : 0800-039-131

★ Vi phạm xuất nhập thực phẩm từ thịt sẽ lãnh mức án tối cao 7 năm tù giam, đồng thời kể thợ mức phạt 3 triệu đồng Đài Loan.

Tư liệu đến từ: hội ủy ban hành chính viên nông nghiệp

Mari bersama-sama! Mencegah Flu Babi Afrika

1. Jangan mengimpor daging secara ilegal dari luar negeri.
2. Jangan membeli produk daging yang tidak diketahui asal usulnya secara online.
3. Jika Anda menerima daging yang tidak diketahui asal usulnya, jangan dibuang kesampah dapur, harap membuangnya ke tempat sampah umum atau menyerahkannya ke Biro Pencegahan dan Inspeksi/Departemen Perlindungan Hewan.

☎ Hotline pemberitahuan : 0800-039-131

※ Impor daging secara ilegal dapat dikenakan hukum pidana hingga tujuh tahun, dan denda sebesar NT 3 juta.

Sumber : Departemen Administratif Komite Pertanian

菊島姊妹會－ 新住民社會支持網絡維繫

以多樣化的課程安排，提供新住民一個聯繫情感的場所，預計3月與5月各辦理一場次活動，促使新住民資源分享與經驗交流，歡迎姐妹來共同參與，共度歡樂時光。

◎活動時間：3月~10月，辦理4場次。

◎服務對象及人數：新住民及其家庭成員。每場次2小時，共計8小時；共計4場次，60人次。

Hội chị em vùng Cúc đảo – hỗ trợ Dân cư mới về duy trì mạng xã hội

Và sắp xếp chương trình học đa dạng, cung cấp cho Dân cư mới một nơi kết nối cảm xúc, dự định tổ chức hoạt động vào tháng 3 và tháng 5 mỗi tháng một buổi học, để Dân cư mới có nguồn lực chia sẻ và trao đổi kinh nghiệm, hoan nghênh chị em cùng nhau tham dự, dành thời gian vui vẻ bên nhau.

◎ Thời gian hoạt động :

Tháng 3 đến tháng 10, sử lý 4 buổi.

◎ Đối tượng phục vụ và số lượng người :

Dân cư mới và các thành viên trong gia đình. Mỗi buổi 2 tiếng, tổng cộng 8 tiếng; tổng cộng 4 buổi, 60 người.

志工成長補給站－ 新住民志工在職訓練

藉由該訓練課程增進志工專業知能及服務品質，並將所學運用於服務中，以提升志工服務的技巧及維持從事志願服務工作的動力與熱情。

◎活動時間：3月，辦理4場次。

◎服務對象及人數：本中心所屬志工人員以及有意願參加志工隊之新住民、一般民眾。每場次2~3小時，共計12小時；共計4場次，84人次。

Trạm cung ứng tăng trưởng tình nguyện–khóa đào tạo cho các tình nguyện

Viên dân cư mới thông qua khóa đào tạo này kiến thức chuyên môn và chất lượng phục vụ của các tình nguyện viên có thể được cải thiện, và áp dụng vào những gì họ đã học để phục vụ, để nâng cao kỹ năng và duy trì tình nguyện cho hoạt động tình nguyện động lực và sự nhiệt tình.

◎ Thời gian hoạt động : Tháng 3, sử lý 4 buổi.

◎ Đối tượng phục vụ và số lượng người:

Tình nguyện viên trực thuộc trung tâm và những dân cư mới muốn tham gia đội tình nguyện, những người dân khác. Mỗi buổi 2 đến 3 tiếng, tổng cộng 12 tiếng; tổng cộng 4 buổi, 84 người.

Perkumpulan Jie Tau kakak adik – Pemeliharaan Jaringan Dukungan Sosial Penduduk Baru

Dengan berbagai pengaturan kurikulum, menyediakan tempat untuk terhubung secara emosional kepada penduduk baru. Diperkirakan akan mengadakan satu acara masing-masing pada bulan Maret dan bulan Mei untuk mempromosikan berbagi sumber daya dan pertukaran pengalaman penduduk baru. Saudari dipersilakan untuk bergabung dengan kami dan menghabiskan waktu bersenang-senang bersama.

◎ Waktu kegiatan :

Bulan Maret Bulan Oktober, akan diadakan 4 sesi.

◎ Pelayanan peserta dan jumlah orang :

Penduduk baru dan anggota keluarganya. Setiap sesi adalah 2 jam, total 8 jam; total 4 sesi, 60 orang.

Hoạt động dự báo và chiêu mộ

Thông Báo Hoạt Động Nửa
Đầu Năm 111

活
動
與
招
募
預
告

111年上半年活動預告

Pratinjau dan
perekrutan kegiatan

Pengumuman kegiatan
semester pertama tahun
republik 111

Stasiun Pasokan Pertumbuhan sukarelawan–untuk Pelatihan kerja sukarelawan penduduk baru

Melalui kursus pelatihan ini, pengetahuan profesional dan kualitas layanan sukarelawan akan ditingkatkan, dan pengetahuan tersebut akan diterapkan pada layanan, sehingga dapat meningkatkan keterampilan layanan sukarelawan dan menjaga motivasi dan semangat untuk menjadi sukarelawan.

◎ Waktu kegiatan :

Pada bulan Maret, akan diadakan 4 sesi.

◎ Pelayanan peserta dan jumlah orang :

Sukarelawan yang bergabung dalam pusat dan penduduk baru serta masyarakat biasa yang bersedia bergabung dalam tim relawan. Setiap sesi 2~3 jam, total 12 jam; total 4 sesi, 84 orang.

通曉「譯」語，卓越溝「通」－通譯人才培訓

為提升通譯人員服務品質及培訓有志成為通譯人員之新住民，藉由多元化訓練課程，增進通譯人員專業能力以及實務經歷。

◎活動時間：3月~4月，辦理7場次。

Thành thạo Ngôn ngữ “Phiên Dịch” tiếng, giao tiếp xuất sắc “Thành Thạo” – đào tạo thông dịch viên là muốn nâng cao chất lượng phục vụ của thông dịch

Viên và đào tạo dân cư mới muốn trở thành thông dịch viên, thông qua khóa đào tạo đa dạng, nâng cao khả năng chuyên môn thông dịch viên cũng như kinh nghiệm thực tế.

◎ Thời gian hoạt động :

Tháng 3 tới tháng 4, sử lý 7 buổi.

◎ Đối tượng phục vụ và số lượng người :

Thông dịch tài năng của trung tâm, hoặc những người thông thạo tiếng việt, tiếng indonesia, Philippines và các ngôn ngữ đông nam á trình độ tiếng trung và các kỹ năng cơ bản “nghe, nói, đọc, viết”, và những chị em dân cư mới muốn tham gia vào việt thông dịch. Mỗi buổi 2 tiếng, mỗi buổi 7 người, Tổng cộng 7 buổi, 49 người.

◎服務對象及人數：本中心之通譯人才，或具備越南文、印尼文、菲律賓文等東南亞語文能力並具備中文基礎能力（聽、說、讀、寫），且對從事翻譯服務有興趣之新住民姊妹。每場次2小時，各7人；共計7場次，49人次。

Mahir dalam bahasa "terjemahan", "komunikasi" komunikasi luar biasa—pelatihan bakat penerjemah

Untuk meningkatkan kualitas pelayanan juru bahasa dan melatih penduduk baru yang ingin menjadi juru bahasa, kemampuan profesional dan pengalaman praktis juru bahasa ditingkatkan melalui kursus pelatihan yang beragam.

◎ Waktu kegiatan :

Bulan Maret–Bulan April, akan diadakan 7 sesi.

◎ Pelayanan Peserta dan jumlah orang :

Penerjemah di pusat ini atau penduduk baru yang memiliki kemampuan berbicara bahasa Vietnam, Indonesia, Filipina dan bahasa Asia Tenggara lainnya dan memiliki keterampilan dasar bahasa Mandarin "mendengarkan, berbicara, membaca, dan menulis", dan tertarik untuk terlibat dalam perjemahan jasa. Setiap sesi 2 jam, masing-masing 7 orang; total 7 sesi, 49 orang.

邁向「新」人生——新住民自我照顧課程

透過主題式的活動設計，協助新住民認識自我身心照顧，並了解生命各階段的任務與挑戰，與之可能產生之需求和因應方式，以做好準備進入新的人生階段。

◎活動時間：5月~9月，辦理4場次。

◎服務對象及人數：縣內新住民，每場次3小時，各12人；共計4場次，48人次。

Menuju kehidupan "Baru"—Pelajaran Perawatan mandiri Penduduk Baru

Melalui desain kegiatan tematik, membantu residen baru untuk memahami perawatan diri, dan memahami tugas dan tantangan setiap tahap kehidupan, kemungkinan kebutuhan dan metode coping mereka, sehingga dapat mempersiapkan diri memasuki tahap kehidupan baru.

◎ Waktu kegiatan :

Bulan Mei–Bulan September, akan diadakan 4 sesi.

◎ Pelayanan peserta dan jumlah orang :

Untuk penduduk baru di kabupaten setempat, setiap sesi ada 3 jam, masing-masing 12 orang; total 4 sesi, 48 orang.

Hướng tới cuộc sống "Mới"—

Khóa học tự chăm sóc bản thân của dân cư mới

Thông qua thiết kế hoạt động theo chủ đề, giúp dân cư mới hiểu về cách tự chăm sóc bản thân về thể chất và tinh thần, và hiểu các thách thức của giai đoạn cuộc đời, có thể nảy sinh và phong cách nhu cầu, để chuẩn bị cho giai đoạn mới của cuộc đời.

◎ Thời gian hoạt động : Tháng 5 đến tháng 9, tổ chức 4 buổi.

◎ Đối tượng phục vụ và số lượng người : Dân cư mới trong Huyện, mỗi buổi 3 tiếng, đều 12 lượt người; tổng cộng 4 buổi, 48 lượt người.